گوڵچنی

دیوانی مەولەوی

هەڵبژاردەی: ساحیب غەریبی

MAWLAWI.KRD

گوڵچنی

دیوانی مەولەوی

هەڵبژاردەی: صاحب غریبی

انتشارات کردستان

معدوم کرد، عبدالرحیم بن سعید. ۱۲۲۱ ـ ۱۳۰۰ق.
[دیوان، برگزیده]
گولچنی دیوانی مەولەوی/ [عبدالرحیم بن سعید معدوم کرد]
هەلبژاردەی صاحب غریبی. ـ سنندج انتشارات کردستان، ۱۳۸۲.
۱۵۹ص.
ISBN: 964 7638 26 4 ۵۰۰۰ ریال
فهرستنویسی بر اساس اطلاعات فیپا.
عنوان پشت جلد: گولچنی دیوانی مەولەوی "کرد".
۱. شعر کردی ـ ـ قرن۱۳ق. الف. غریبی، صاحب، گردآورنده
ب. عنوان. ج. عنوان : گولچنی دیوانی مەولەوی "کرد"
PIR۷۳۹٤/د۹۰۱ ۸فا۹/۲۱
۱۳۸۲ غ ب/د٦٦١م
۱۳۸۲
کتابخانه ملی ایران ۷۰۳۹ ـ ۸۲م

سنندج پاساژ عزتی **انتشارات کردستان** ☎ ۲۲۶۵۳۸۲

گولچنی دیوانی مەولەوی

هونراوەی سید عبدالرحیمی مەولەوی

چاپ اول: ۱۳۸۲ تیراژ: ۳۰۰۰ بەرگ
بلاو کەرەوە (ناشر): **بلاو کەرەوە کوردستان (انتشارات کردستان)**

نرخی: ۵۰۰ تمەنە	شابک: ۹۶۴ ـ ۴۵۴۶ ـ ۴۸ ـ X ISBN: 964 - 6546 - 48 - X

پێشەکی ناشیر

به ناوی خوای گەورە و میهرەبان
رێز و درووود بۆ پێغەمبەر و یارانـی کـە بـەرابـەری زمـان و رەنگیان بە دیاری هانی.
خۆشەویستان! بۆچی زمانی دایکی خۆمان نازانین؟
(١) لە بەر ئەوە لە مەڵبەندی ئێمەدا (کـوردستانی ئێران) قــوتابخانە، دانـیشگاه، رۆژنـامە، راگـەیێنەرەکـان (رادیـو، تەلەویزێون و...) بە زمانی فارسین یا بە کوردی نـاوچەیین (لهجۀ محلی) (کاریش بەم شێوەیە زیانێکی زۆر ئەگەیێنێ بە زمانی یەکگرتوی کوردی). و بە داخەوە تا ئیستا لە پەنای زمانی فارسی‌دا، زمانی کوردی نەوتراوەتەوە، هەرچەند لە قانوونی ئەساسی‌دا ئاماژەی لە سەر کراوە.
(٢) گەلی کوردیش خۆمان کەمتر خەمین و بە جۆرێکی وا نەبووین پۆل و کەلاسێکی تـایبەت بـۆ فـیر بـوونی زمـانی دایکی خۆمان دابنێین، تەنانەت برێ لە کوردەکان بە زمانی

دایکی خۆیان قسه ناکەن و منداڵەکانیان لە زمانی دایکی و نـەتەوایـەتی بـێبەش ئـەکـەن و ئـەم کـارەی خـۆیان بـە پێشکەوتوویی ئەزانن!؟

(۳) نەبوونی کتێبی تایبەتی فێر بوونی زمانی کوردی.

(۴) گرانی کتێبی کـوردی بـە تـایبەت دیـوانـی شـاعیرانـی بەناوبانگی کورد.

بڵاوکەرەوەی کوردستان بۆ چارەسەر کردنی خاڵی چوارەم لە ساڵانی پێشوودا دە جـۆر گـوڵچنی دیـوانـی شـاعیرانـی بەناوبانگی چاپ و بڵاو کردوتەوە.

ئیستەیش بۆ خـولی دووهـەم هـاتوین گـوڵچنێکی زیـاتر و باشتر لە پـێشوو لە هـۆنراوەکـانی صـەیدی و بـیسارانـی و مەلەوی و هێمن و هەژار و قـانع بـە هـاوزوانـانی بـەرێز و ئەویندارانی ئەدبی کوردی پێشکەش ئەکەین.

هیوادارین خوای گەورە ئەم هەنگاوە بکا بە هۆی ئاگاداری میللەتی کورد و ئیمەی گوناباریش ببخشێ بە پیاو چاکانی ئەم قومە.

بڵاوکەرەوەی کوردستان لە سنە ۱۳۸۲ هەتاوی

بسم الله الرحمن الرحیم

اَلْحَمْدُ لِلّٰهِ رَبِّ الْعٰالَمِینَ، وَالصَّلاٰةُ وَالسَّلاٰمُ عَلیٰ سَیِّدِنٰا مُحَمَّدٍ وَ آلِهِ وَ صَحْبِهِ اَجْمَعِینَ.

مەولەوی لە چەند دێڕێکا

ناوی (سید عبدالرحیم)ی کوڕی (مەلاسعید) وە لە نەوەی (مەلایوسف جان)ی کوڕی (مەلا ابوبکری مصنفی چوڕی)یەکە ئەگەڕێتەوە سەر خواناسی بە ناوبانگ (سید محمد زاهد) کە بە (پیرخدری شاهۆ) ناوبانگی دەرکردووە، لە وەچەی حەزرەتی (حسینی کوڕی علی کوڕی ابوطالب)ە؛ نازناوی شیعریشی (مەعدومی)یە وە لە ناوخەڵک و لەکوڕی ئەدیبانا بە (مەولەوی) ناوبانگی دەرکردووە.

هەرچی دیت وە چەم

هەرچـی دیت وە چـەم شـی وە سـەفەردا
هـــەرچـــی مـــوینی هـــانە گـــوزەردا

کـــەس خـــاڵی نـــەبی وە هـــیچ نـــەفاما
ئەو پەی چێش ویەرد، ئێد پەی چێش ئاما

یاد زوڵف لوول

یـــاد زوڵف لوول شـــیرین نـــیگاران
خـــەیاڵ ئـــەبرۆی نـــازک نـــازاران

ئەو بـی‌یەن وە چـین صـەفحەی پـێشانیم
ئـێد خـەم چـەمە کـەی باڵای کـەمانیم

فکـــر دانـــەی خـــاڵ ژەرەژ خـــەرامـــان
ئـەندێشـەی بـاڵای نـەو ڕەس نـەمامان

ئـــەو تـــانەی دیـدەی سـۆمـابێزمـەن
ئـــێد دانـــەی ئـــەسرین وە تـــاوڕێزمـەن

یاران بەرشی یەن

(مەولەوی ئەم قەسیدەیەی لە پاش مردنی ئەحمەد بەگی کۆماسی وتووە، وە قسە لەگەڵ خۆی ئەکا تیایا)

یاران بەرشی یەن جە زێد وە زامن
گرد تەفرەقە بین چون خەیاڵ من

گەرد کوچشان ئانا دیارەن
دەک لێڵاویت بۆ چۆنت قەرارەن

سەنگی بار هۆش، پێش بار فامت
دەوار شادی، چێخ ئارامت

لوان چەنی کۆچ خاڵۆ کەی هام فەرد
ئیستە بار وستەن نە هەوارگەی هەرد

تۆ چێش مەکەری کەم هۆش کەم فام
پەرێ عەیب و عار مەندەنی جە لام

سا چەنی ئەرواح یاوە وە یاران
با تەن بۆ وە سەنگ مەندەی هەواران

یاوا پێم نامەی

(مــەولەوی ئــەم چــەند شێعرەی بۆ شێخی بهاالدین قدس سره نووسیوە کە نامەیەکی بو ناردبوو، وە تیایدای باس کردبوو کە شێخ ضیاالدین قدس سره برای لە ئێرانەوە گەڕاوەتەوە).

یـــاوا پـێم نــامەی شــیرین خــیتامەت
دەک دەک نەڕێزۆ سەر پـەنجەی خــامەت

ســیای ســورمەی خـەت نـە دیـدەم شــانا
بـــادرەوشەی وەرەق خـــەمان ڕفــانا

مـەرهەم بـی پـەی زام ئـەفعییان گـەستەم
دەوابی پـەی دەرد جـەستەکـەی خـەستەم

تـەسکین دا وە ئـێش نـێشەکـەی دووری
وە دڵەی ســـۆچـیای نــار مــەهجووری

مــەگــەر خــوداوەنــد کـەرەم کـەردە وە
تـــەفرەقەی یــاران جــەم ئــاوەردە وە

ناواخن و پێڕست

پێشەکی ناشێر............................ ٣
ئیمشەو تەنیا بی............................ ٩
ئازیزا دیارەن............................ ١٢
ئەمجار سەخت تەرەن............................ ١٤
ئارەزوو مندیم............................ ١٧
ئەنیس خەیاڵ............................ ١٩
ئیمشەو هەم خەمان............................ ٢١
ئیمشەو دیارەن............................ ٢٣
ئەیاز هەم راز............................ ٢٥
ئازیزم! ئاهیر............................ ٢٦
ئازیزم، ئامای............................ ٢٨
ئازیز تەن وەنێش............................ ٢٩

ئەگەرد مەوجوودێ ٣٠
ئای کێ بی هەواڵ ٣٢
ئەدڵ مزگانی ٣٣
ئیمشەو مەینەتان ٣٤
ئاماوە وەهار ٣٥
ئمشەو هەر خەمەن ٣٦
پەی ڕۆشنیی چەم! ٣٨
ئارەزووی ئازیز ٣٩
ئیمشەو هەم دیسان ٤٠
ئیمساڵ نەو وەهار ٤١
ئایینەی کامڵ ٤٢
ئەو جا بەزمگەی ٤٣
ئازیز وە مەرگت ٤٤
ئاخ، چراخ! چ ئاخ؟ ٤٥
باعث وجوود ٤٦
بینایی دیدەم ٥٠
بەزم هام فەردان ٥١
پای شادیم ٥٣

پەژارەت شادیم.................................٥٦
تەدریس و تەقدیس.................................٥٧
تەرک ئینتظار.................................٦٠
جە دووریت.................................٦١
جە بی‌کەسی ی.................................٦٢
چێشەن پەشێوم.................................٦٢
خورشید سەمای.................................٦٥
خامەی سەراوێز.................................٦٧
خەیر بۆ هەم فەڵەک.................................٦٩
خەیلێوەن خەریک.................................٧٠
خەیاڵان شەو.................................٧٠
خاک وە دەس.................................٧١
خاڵۆ خاڵۆتەن.................................٧١
خاست فرماوان.................................٧٢
خەرمانی خەمان.................................٧٢
دڵە، ڕاگەکەت.................................٧٣
دەرمان زامان.................................٧٥
دەرد وە بان دەرد.................................٧٧

دەوریٚ دەر ساقی.......... ٧٩
دووریت دیارەن.......... ٨٠
دەلیل وادەی.......... ٨١
ڕویٚ فکر بەخت.......... ٨٣
ڕەفیق مەرەم.......... ٨٦
ڕیاضەت کێشان.......... ٨٨
ڕوشنی ی دیدەم.......... ٩٠
ڕیشی چەنی من.......... ٩١
زیلەی تەڵمیتبار.......... ٩١
سەردار زومرەی.......... ٩٥
سەر حەلقەی.......... ١٠٠
سەر لەتەرەی خەم.......... ١٠١
سەر وە بان عەین.......... ١٠١
سیاییم ئاوەرد.......... ١٠٢
سفیدیم ئاوەرد.......... ١٠٢
سازس نە مابەین.......... ١٠٢
سەنگی ی سەنگ.......... ١٠٣
شیخ دەوڵەمەند.......... ١٠٣

شەرارەی کوورەی ١٠٧
شیفای ئیش و دەرد ١٠٩
شەریک ناڵەی ١١٠
شنەفتم دوور با ١١١
ضیای دڵ ١١١
فەریادم وەتون ١١٢
فەلەک ١١٤
قیبلەم تۆم نە دڵ ١١٥
قوربان! قوربانەن ١١٧
قیبلەم کەردەنی ١١٩
قوربان، ئەر چەندی ١٢٠
کام سارا ١٢١
کزەی چزەی ١٢٢
گوم بی ١٢٤
گوشەی سیاماڵ ١٢٤
گەر زەرەی ١٢٥
لە صدای نەبات ١٢٥
منارە، صەدای صەلاتش ١٢٦

نەتیجەی پاک دین.......................... ١٢٧
نازک تەدارەک.......................... ١٣٠
نتیجەی پاکان.......................... ١٣١
نامەکەت یاوا.......................... ١٣٣
وادەی سفیدی.......................... ١٣٤
وادەی سەفەرەن.......................... ١٣٧
وەهارەن، سەیرەن.......................... ١٣٩
وەهارەن، سەوزەن.......................... ١٤١
وەهارەن، تەشریف خاڵخاسان.......................... ١٤٢
هامدەردان ئامان.......................... ١٤٣
هیچ کەس نەواچۆ.......................... ١٤٦
هەرچی دیت وە چەم.......................... ١٤٧
یاد زوڵف لول.......................... ١٤٧
یا شێخ هەڕگاوان.......................... ١٤٩
یاران بەرشییەن.......................... ١٥١
یاوا پێم نامەی.......................... ١٥٢
یار وەفادار.......................... ١٥٣
یاران، دڵدران.......................... ١٥٣

MAWLAWI-KRD

MAWLAWI.KRD

گلچینی از

دیوان مولوی کرد

گردآورنده: صاحب غریبی

ISBN 964-7638-26-4
9789647638265

انتشارات کردستان
سنندج پاساژ عزتی
تلفن ۲۲۶۵۳۸۲